

## Consultation 2012

### QUESTIONNAIRE – Version française

OLAI

## Introduction

Afin de mobiliser et d'impliquer la société civile dans le plan d'action national pluriannuel d'intégration et de lutte contre les discriminations (PAN), prévu par la loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers au Grand-duché du Luxembourg, l'OLAI souhaite pour la deuxième année consécutive consulter les acteurs de la société civile sur les priorités et actions pour les années 2013 et 2014.

Les priorités du Plan d'action national (PAN) comptent 11 principes de base communs (PBC). Afin d'envisager une action réaliste, concertée et durable, 4 PBC ont été privilégiés en 2012. Parmi eux, certains seront reconduits en 2013, et d'autres seront initiés pour la première année.

La première consultation menée par l'OLAI en 2011 avait pour objectifs de connaître votre avis sur les objectifs associés à chaque PBC retenu pour 2012 et de formuler des propositions sur les priorités à envisager pour 2013.

Cette année, l'OLAI procède à une seconde enquête afin de connaître votre point de vue sur les projets et/ou actions qui vous semblent novateurs et qu'il conviendrait d'initier.

L'OLAI diffusera la synthèse des résultats de l'enquête sur son site internet au cours du mois de mai 2012.

Le questionnaire est adressé aux intervenants qui joignent leurs efforts pour une intégration réussie des étrangers dans la société luxembourgeoise, à savoir les communes, acteurs associatifs, responsables, directeurs et/ou présidents de structures mobilisés dans les actions et ou projets en faveur de l'intégration.

Le temps nécessaire pour renseigner ce questionnaire est d'environ 10 minutes. Il vous suffit de suivre les instructions. Nous vous remercions par avance de votre collaboration.

Ce questionnaire est strictement anonyme ; les informations recueillies seront uniquement utilisées dans le cadre d'un traitement statistique.

## Questions

Rappel : Les priorités du Plan d'action national (PAN) comptent 11 principes de base communs (PBC). Afin d'envisager une action réaliste, concertée et durable, 4 PBC ont été privilégiés en 2012. Parmi eux, certains seront reconduits en 2013, et d'autres seront initiés pour la première année.

Après avoir lu un rappel de la définition de chaque principe de base constitutif du PAN, décrivez pour chacun d'entre eux, entre 1 et 2 projets et/ou actions qui favoriseraient leur mise en œuvre. Par « projet » et/ou « action », il est entendu une initiative, une activité concrète, un projet innovant pouvant être mené de façon réaliste par les intervenants qui sont mobilisés dans le processus d'intégration des étrangers au Grand-Duché de Luxembourg.

Décrivez en quelques mots les projets et/ou actions qui vous semble novateurs, et préciser à quel(s) objectif(s) ils répondent prioritairement.

### PBC 1 : Processus à double sens

Rappel : « L'intégration est un processus dynamique, à double sens, de compromis réciproque entre tous les immigrants et résidents des Etats membres ».

Q1. Pensez-vous à des exemples de projets, d'actions ou d'activités concrètes qui permettraient de favoriser le processus à double sens ?

- Oui  
 Non

Q1.1 Si « oui », décrivez en quelques mots 1 exemple auquel vous pensez en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 1 (maximum de 500 caractères) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Q1.2 A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?

Cocher une case correspondant.

Formation à la diversité et aux compétences interculturelles d'acteurs clés dans l'administration, la vie associative luxembourgeoise et étrangère, ainsi que dans le domaine social, de l'éducation et de la jeunesse	<input type="checkbox"/>
Promotion de la diversité à travers et/ ou avec les médias/Sensibilisation des journalistes	<input type="checkbox"/>

Sensibilisation du grand public aux questions d'intégration et de lutte contre les discriminations	<input type="checkbox"/>
Soutien et mise en place de stratégies d'intégration au niveau local	<input type="checkbox"/>
Promotion de l'employabilité des groupes cibles	<input type="checkbox"/>
Promotion du principe de l'égalité de traitement dans les entreprises	<input type="checkbox"/>
Promotion de la création d'entreprises par les entrepreneurs et femmes cheffes d'entreprise issus de l'immigration	<input type="checkbox"/>

Q1.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q1.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
.....  
.....  
.....

Q2. Pensez-vous à un autre projet, action ou activité en faveur du processus à double sens ?

- Oui  
 Non

Q2.1 Si « oui », décrivez en quelques mots le second projet en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 2 (maximum de 500 caractères) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Q2.2 A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?  
Cochez une case correspondant.

Formation à la diversité et aux compétences interculturelles d'acteurs clés dans l'administration, la vie associative luxembourgeoise et étrangère, ainsi que dans le domaine social, de l'éducation et de la jeunesse	<input type="checkbox"/>
Promotion de la diversité à travers et/ ou avec les médias/Sensibilisation des journalistes	<input type="checkbox"/>
Sensibilisation du grand public aux questions d'intégration et de lutte contre les discriminations	<input type="checkbox"/>
Soutien et mise en place de stratégies d'intégration au niveau local	<input type="checkbox"/>

Promotion de l'employabilité des groupes cibles	<input type="checkbox"/>
Promotion du principe de l'égalité de traitement dans les entreprises	<input type="checkbox"/>
Promotion de la création d'entreprises par les entrepreneurs et femmes cheffes d'entreprise issus de l'immigration	<input type="checkbox"/>

Q2.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q2.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
.....  
.....  
.....

### PBC 3 : Emploi

Rappel : « L'emploi est un élément clé du processus d'intégration, essentiel à la participation et à la contribution des immigrants dans la société d'accueil et à la visibilité de cette contribution ».

Q3. Pensez-vous à des exemples de projets, d'actions ou d'activités concrètes qui permettraient de favoriser l'emploi ?

- Oui  
 Non

Q3.1 Si « oui », décrivez en quelques mots 1 exemple auquel vous pensez en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 1 (maximum de 500 caractères) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Q3.2 A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?

Cochez une case correspondant.

Valorisation des compétences professionnelles et techniques acquises à l'étranger	<input type="checkbox"/>
Promotion de l'employabilité des groupes cibles	<input type="checkbox"/>

Elargissement de l'ouverture de la fonction publique aux citoyens de l'Union européenne	<input type="checkbox"/>
Promotion de la création d'entreprises par les étrangers	<input type="checkbox"/>
Formation à la diversité dans le secteur privé	<input type="checkbox"/>
Promotion du principe de l'égalité de traitement dans les entreprises	<input type="checkbox"/>
Encourager la participation sociale des étrangers dans l'emploi	<input type="checkbox"/>
Promotion de l'égalité dans l'emploi	<input type="checkbox"/>

Q3.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q3.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
.....  
.....  
.....

Q4. Pensez-vous à un autre projet, action ou activité en faveur de l'emploi ?

- Oui  
 Non

Q4.1 Si « oui », décrivez en quelques mots le second projet en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 2 (maximum de 500 caractères) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Q4.2 A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?

Cochez une case correspondant.

Valorisation des compétences professionnelles et techniques acquises à l'étranger	<input type="checkbox"/>
Promotion de l'employabilité des groupes cibles	<input type="checkbox"/>
Elargissement de l'ouverture de la fonction publique aux citoyens de l'Union européenne	<input type="checkbox"/>
Promotion de la création d'entreprises par les étrangers	<input type="checkbox"/>

Formation à la diversité dans le secteur privé	<input type="checkbox"/>
Promotion du principe de l'égalité de traitement dans les entreprises	<input type="checkbox"/>
Encourager la participation sociale des étrangers dans l'emploi	<input type="checkbox"/>
Promotion de l'égalité dans l'emploi	<input type="checkbox"/>

Q4.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q4.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
.....  
.....  
.....

#### PBC 4 : Connaissance de base sur les langues, l'histoire et les institutions de la société d'accueil

Rappel : « Des connaissances de base sur les langues, l'histoire et les institutions de la société d'accueil sont indispensables à l'intégration ; permettre aux immigrants d'acquérir ses connaissances est un gage de réussite de leur intégration ».

Q5. Pensez-vous à des exemples de projets, d'actions ou d'activités concrètes qui permettraient de favoriser la connaissance de base sur les langues, l'histoire et les institutions de la société d'accueil ?

- Oui  
 Non

Q5.1 Si « oui », décrivez en quelques mots 1 exemple auquel vous pensez en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 1 (maximum de 500 caractères) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Q5.2 A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?  
Cocher une case correspondant.

Amélioration de la connaissance de la société d'accueil	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------

Mise en œuvre du Contrat d'accueil et d'intégration (CAI)	<input type="checkbox"/>
Favoriser la participation active des migrants âgés à la vie culturelle, artistique, récréative, sportive et associative	<input type="checkbox"/>
Valorisation des compétences professionnelles et techniques acquises à l'étranger	<input type="checkbox"/>
Promotion de la littératie	<input type="checkbox"/>
Promotion des langues luxembourgeoise et française	<input type="checkbox"/>

Q5.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q5.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
.....  
.....  
.....

Q6. Pensez-vous à un autre projet, action ou activité en faveur de la connaissance de base sur les langues, l'histoire et les institutions de la société d'accueil ?

- Oui  
 Non

Q6.1 Si « oui », décrivez en quelques mots le second projet en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 2 (maximum de 500 caractères) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Q6.2 A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?  
Cocher une case correspondant.

Amélioration de la connaissance de la société d'accueil	<input type="checkbox"/>
Mise en œuvre du Contrat d'accueil et d'intégration (CAI)	<input type="checkbox"/>
Favoriser la participation active des migrants âgés à la vie culturelle, artistique, récréative, sportive et associative	<input type="checkbox"/>
Valorisation des compétences professionnelles et techniques acquises à l'étranger	<input type="checkbox"/>



Promotion de la littératie	<input type="checkbox"/>
Promotion des langues luxembourgeoise et française	<input type="checkbox"/>

Q6.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q6.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
.....  
.....  
.....

## PBC 7 : Dialogue interculturel

Rappel : « Un mécanisme d'interaction fréquente entre les immigrants et les ressortissants des États membres est essentiel à l'intégration. Le partage d'enceintes de discussion, le dialogue interculturel, l'éducation pour mieux connaître les immigrants et leurs cultures, ainsi que l'amélioration des conditions de vie en milieu urbain renforcent les interactions entre immigrants et ressortissants des États membres ».

Q7. Pensez-vous à des exemples de projets, d'actions ou d'activités concrètes qui permettraient de favoriser le dialogue interculturel ?

- Oui  
 Non

Q7.1 Si « oui », décrivez en quelques mots 1 exemple auquel vous pensez en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 1 (maximum de 500 caractères) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Q7.2. A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?  
Cochez une case correspondant.

Faciliter la communication entre autochtones et allochtones	<input type="checkbox"/>
Stimulation du dialogue interculturel	<input type="checkbox"/>
Formation et accompagnement des associations dans l'élaboration et	<input type="checkbox"/>

l'exécution de projets en la matière	
Ouverture des associations de loisirs luxembourgeoises aux étrangers	<input type="checkbox"/>

Q7.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q7.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
.....  
.....

Q8. Pensez-vous à un autre projet, action ou activité en faveur du dialogue interculturel ?

- Oui  
 Non

Q8.1 Si « oui », décrivez en quelques mots le second projet en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 2 (maximum de 500 caractères) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Q8.2. A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?  
Cochez une case correspondant.

Faciliter la communication entre autochtones et allochtones	<input type="checkbox"/>
Stimulation du dialogue interculturel	<input type="checkbox"/>
Formation et accompagnement des associations dans l'élaboration et l'exécution de projets en la matière	<input type="checkbox"/>
Ouverture des associations de loisirs luxembourgeoises aux étrangers	<input type="checkbox"/>

Q8.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q8.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
.....

.....  
.....

## PBC 11: Collecte de statistiques, l'élaboration d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation

Rappel : « L'élaboration d'objectifs, d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation clairs est nécessaire pour adapter les politiques, mesurer les progrès en matière d'intégration et améliorer l'efficacité de l'échange d'informations ».

Q9. Pensez-vous à des exemples de projets, d'actions ou d'activités concrètes qui permettraient de favoriser la collecte de statistiques, l'élaboration d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation ?

- Oui  
 Non

Q9.1 Si « oui », décrivez en quelques mots 1 exemple auquel vous pensez en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 1 (maximum de 500 caractères) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Q9.2 A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?  
Cochez une case correspondant.

Recherche de critères pertinents pour mesurer l'intégration au Grand-Duché de Luxembourg	<input type="checkbox"/>
Création d'un réseau national des migrations	<input type="checkbox"/>
Amélioration de la connaissance de la société d'accueil	<input type="checkbox"/>
Amélioration de l'état de connaissance sur les populations immigrées vivant au Grand-Duché de Luxembourg	<input type="checkbox"/>
Amélioration de l'état de connaissance de la mobilité frontalière	<input type="checkbox"/>

Q9.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q9.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
 .....  
 .....

Q10. Pensez-vous à un autre projet, action ou activité en faveur de la collecte de statistiques, l'élaboration d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation ?

- Oui  
 Non

Q10.1 Si « oui », décrivez en quelques mots le second projet en précisant l'action à réaliser et le (ou les) public(s) concerné(s).

Projet 2 (maximum de 500 caractères) :

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

Q10.2 A quel objectif principal ce projet ou cette action répond-il ?  
 Cochez une case correspondant.

Recherche de critères pertinents pour mesurer l'intégration au Grand-Duché de Luxembourg	<input type="checkbox"/>
Création d'un réseau national des migrations	<input type="checkbox"/>
Amélioration de la connaissance de la société d'accueil	<input type="checkbox"/>
Amélioration de l'état de connaissance sur les populations immigrées vivant au Grand-Duché de Luxembourg	<input type="checkbox"/>
Amélioration de l'état de connaissance de la mobilité frontalière	<input type="checkbox"/>

Q10.3 Ce projet et/ou action existe-il déjà ?

- Oui  
 Non

Q10.3.1 Si « oui », quels sont les acteurs qui ont initié ce projet et/ou action ?

.....  
 .....  
 .....

## Les PBC prioritaires pour 2014

Pour 2014, le Gouvernement envisage de poursuivre certaines priorités engagées en 2012 et 2013, mais aussi d'en inscrire de nouvelles. Compte tenu des préoccupations et domaines d'action de votre structure, quelles seraient selon vous les priorités à envisager pour cette quatrième année ? Indiquez un chiffre devant chaque PBC pour les classer par ordre d'importance.

Q11. Classez les priorités pour 2014 de 1 à 11 par ordre d'importance (1= la plus importante ; 11 = la moins importante)

PBC 1 : Processus à double sens	<input type="text"/>
PBC 2 : Respect des valeurs fondamentales de l'Union européenne	<input type="text"/>
PBC 3 : Emploi	<input type="text"/>
PBC 4 : Connaissances de base sur les langues, l'histoire et les institutions de la société d'accueil	<input type="text"/>
PBC 5 : Éducation	<input type="text"/>
PBC 6 : Accès aux biens et services	<input type="text"/>
PBC 7 : Dialogue interculturel	<input type="text"/>
PBC 8 : Pratique des différentes cultures et religions	<input type="text"/>
PBC 9 : Processus démocratique	<input type="text"/>
PBC 10 : Inclusion de l'intégration dans toutes les politiques concernées (main streaming)	<input type="text"/>
PBC 11 : Collecte de statistiques, élaboration d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation	<input type="text"/>

## Premiers effets du plan d'action national d'intégration et de lutte contre les discriminations

Q12. Après deux ans de mise en œuvre du PAN, quel est, selon vous, le degré d'impact du PAN sur...

Cochez la case correspondant au degré d'impact du PAN pour chaque proposition citée.

	Elevé	Moyen	Faible	Aucun
La prise en compte de l'intégration et/ou de la lutte contre les discriminations dans les plans d'action nationaux (plan d'action Jeunesse, inclusion, égalité, développement durable, emploi, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La prise en compte de l'intégration et/ou de la lutte contre les discriminations dans les politiques locales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La prise en compte de l'intégration et/ou de la lutte contre les discriminations dans vos projets et/ou actions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La prise de conscience de la réalité démographique et des problèmes d'intégration sous-jacents	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les relations entre les Luxembourgeois et les non Luxembourgeois	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le travail partenarial, la mise en réseau et la recherche de synergie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La capitalisation et l'essaimage des projets et/ou actions pilotes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Caractéristiques

Q13. Votre sexe ?

- Femme  
 Homme

Q14. Etes-vous engagé(e) dans une structure, telle(s) que ?  
Plusieurs réponses possibles

- Conseil national pour les étrangers  
 Commission consultative d'intégration  
 Administration communale  
 Université  
 Association  
 Autre : Précisez.....